

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 21 (1967)

Heft: 7

Artikel: Menschlicher Raum im Sky-House

Autor: Kikutake, Kiyonori

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-332899>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Menschlicher Raum im Sky-House¹

Beim Entwurf des Sky-House ging ich von den Widersprüchen aus, die in der tatsächlichen Situation des heutigen Wohnens bestehen.

Es gibt von Jahr zu Jahr wesentliche Änderungen in der sozialen Struktur und im Lebensstandard der Familie. Die Geburt von Kindern, ihr Heranwachsen und Unabhängigwerden sind bedeutende Veränderungen für die Familie. Zudem haben wir für unser tägliches Leben den Punkt erreicht, wo wir nicht länger bereit sind, ein ganzes Leben lang in einer Richtung zu schlafen und uns in unseren Unterhaltungen unter dem stets gleichen Blickwinkel anzusehen. Wir glauben nicht länger, das dies für ein reiches Leben förderlich sei. Der Wunsch nach Wandel ergibt eines der üblichen Probleme bei den meisten Familien unserer Zeit.

Das Image eines Wohnens, das in der Lage ist, diesen Wandlungen zu entsprechen, war das KA des Sky-House.

Der Ausgangspunkt für die Festlegung des KATA war die Unterscheidung dessen, was im Bereich des Wohnens veränderlich sein würde, und was gleich bliebe.

Das Zentrum der Familiengruppe ist das Ehepaar. Der Lebensraum des Ehepaars wird das Zentrum des Wohnens bleiben, solange es lebt.

Dieser zentrale Lebensraum für das Ehepaar ist das, was ich menschlichen Raum nenne. Der menschliche Raum ist die Hauptaufgabe der Architektur. Diesem angefügt werden die sekundären Bedienungsfunktionen wie Kochen, Reinigung usw.

Hier setzte mein Versuch an, ein neues System zu finden, das die sich schnell ändernden und die sich langsam ändernden Funktionen zusammenfaßt. In anderen Worten, ich suchte nach einem System oder KATA des metabolischen Ersetzens.

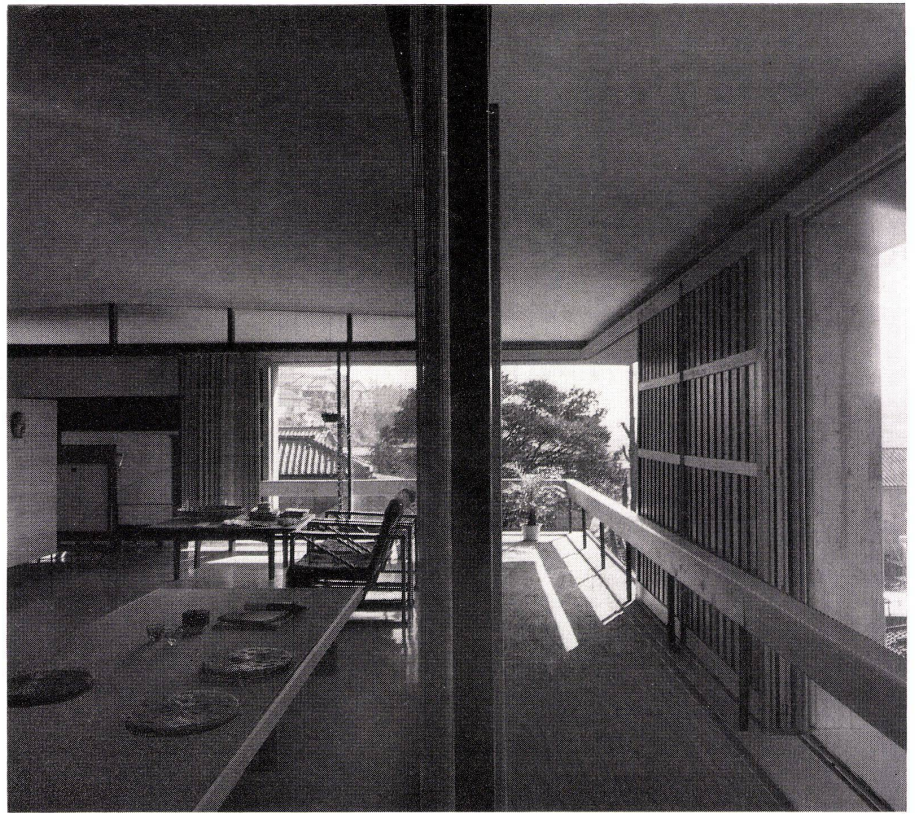
Das Prinzip des Ersetzens jedoch kann nicht zum KATA werden, wenn es nicht technisch ermöglicht wird.

Ich verwandte die Technik der Stahlbetonkonstruktion, um die Festlegung des menschlichen Raumes so stark und dauerhaft wie möglich auszudrücken. Die veränderbaren Hilfsfunktionen wurden in Form von Move-nettes verwirklicht, die von den Verfahren der modernen Serienproduktion Gebrauch machen. Meine Absicht war es, diese zwei Techniken; Stahlbetonkonstruktion und industriell hergestellte Move-nettes zu kombinieren. Beim Wohnen sind diese Move-nettes als unabhängige Einheiten für Zwecke wie Abstellraum, Kochen, Baden, Kinderzimmer usw. konzipiert.

Beim Überführen dieses KATA in ein KATA-CHI zog ich meine eigenen Anforderungen in Betracht sowie die besondere Beschaffenheit des Grundstückes.

Ob das entstandene KATA-CHI richtig oder falsch ist, muß ich der Beurteilung der einzelnen Betrachter überlassen.

Es ist meine feste Absicht, in Zukunft damit fortzufahren, meine Theorie auf die aktuellen Anlässe anzuwenden und sie weiterzuentwickeln. Die Theorie des Metabolismus muß selbst metabolisch entwickelt werden.



1-6 Sky-Haus. Kikutakes eigenes Wohnhaus. 1957-59. Sky-Haus. Kikutake, sa propre maison. Sky House. Kikutake's own home.

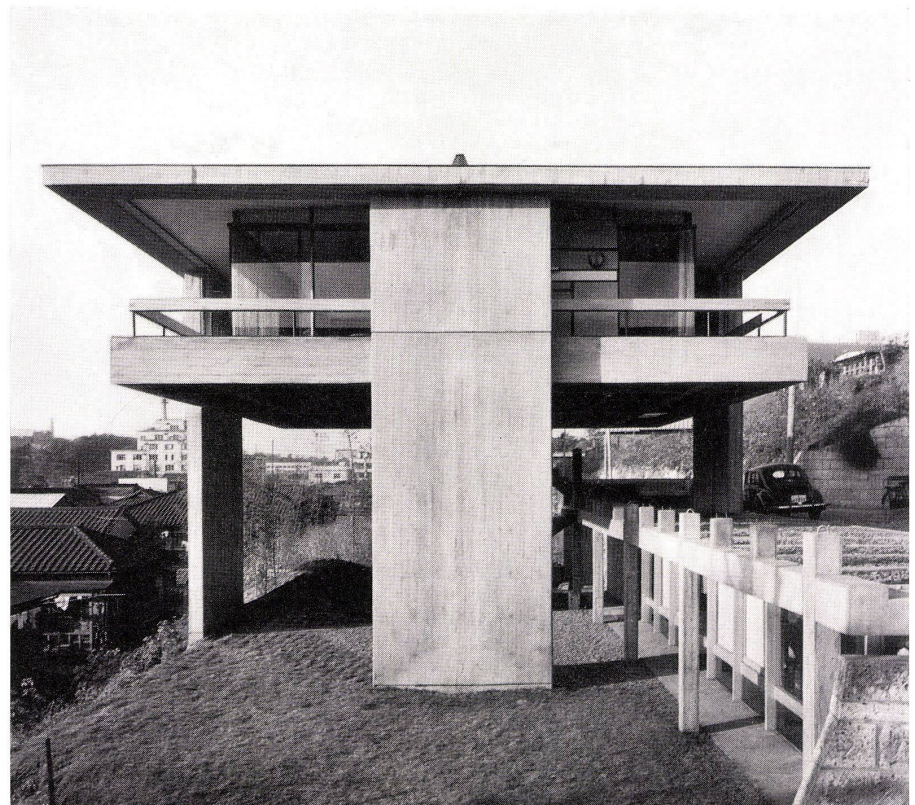
1 Hauptwohnraum. Die vier Hauptstützen definieren den frei unterteilbaren quadratischen Raum: Flexibilität. Äußere Schiebeläden, umlaufende Galerie, Fensterwand, Küchenelemente und Vorhänge geben verschiedenartige und vielschichtige, veränderbare Raumgrenzen.

Séjour principal. Les 4 supports principaux limitent le local carré, librement divisible: flexibilité. Des stores coulissants extérieurs, une galerie circulaire, une baie vitrée, un élément de cuisine et des rideaux créent des bords spatiaux différents et modifiables. Main living tract. The four main supports define the freely divisible square area: flexibility. External sliding shutters, gallery running all round, glazed wall, kitchen element and curtains yield various manifold alterable spatial limits.

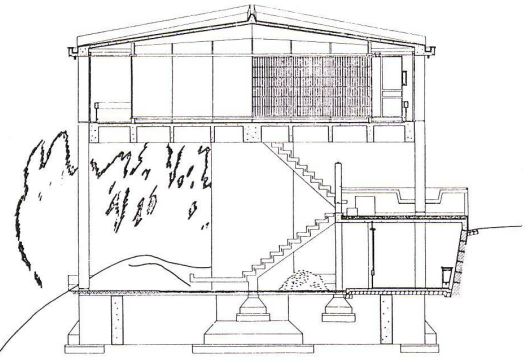
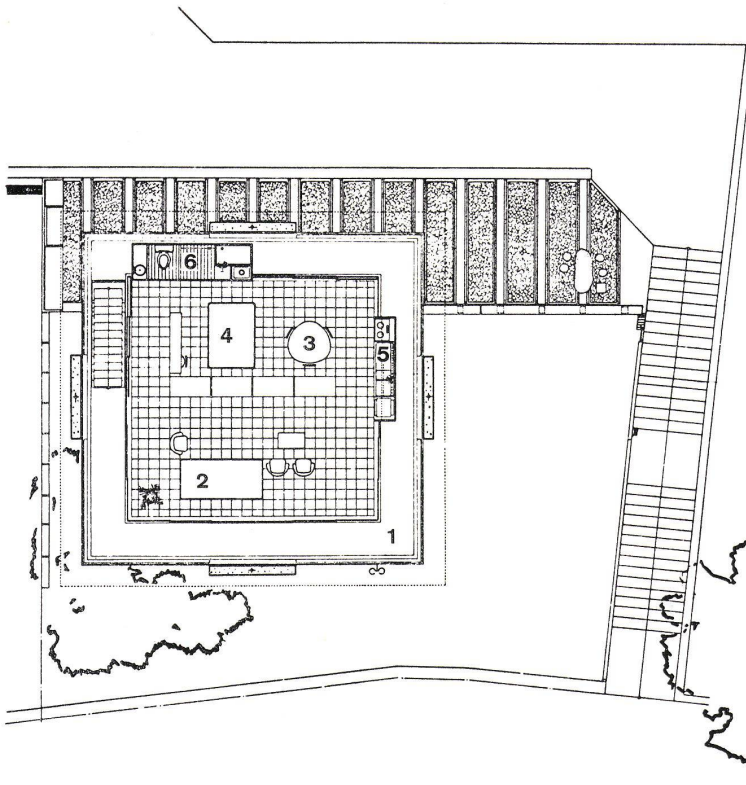
2 Ansicht. Deutliche Trennung von Hauptwohnraum (im hochgehobenen Hauptbau) und veränderbaren, untergeordneten Räumen im Querbau in der Erde. Ursprünglich als Büro verwendet dient es heute den heranwachsenden Kindern als eigener Bereich.

Vue. Séparation claire entre le séjour principal (dans le bâtiment principal surélevé) et les locaux modifiables inférieurs dans le bâtiment souterrain transversal (primitivement utilisé comme bureau, il est réservé aux enfants).

Elevation. Clear separation of main living tract (in the elevated main structure) and alterable, dependent tracts in the transverse structure at grade level (originally used as an office) will be taken over by the children.



¹ Letzter Abschnitt der Hawaii-Rede.



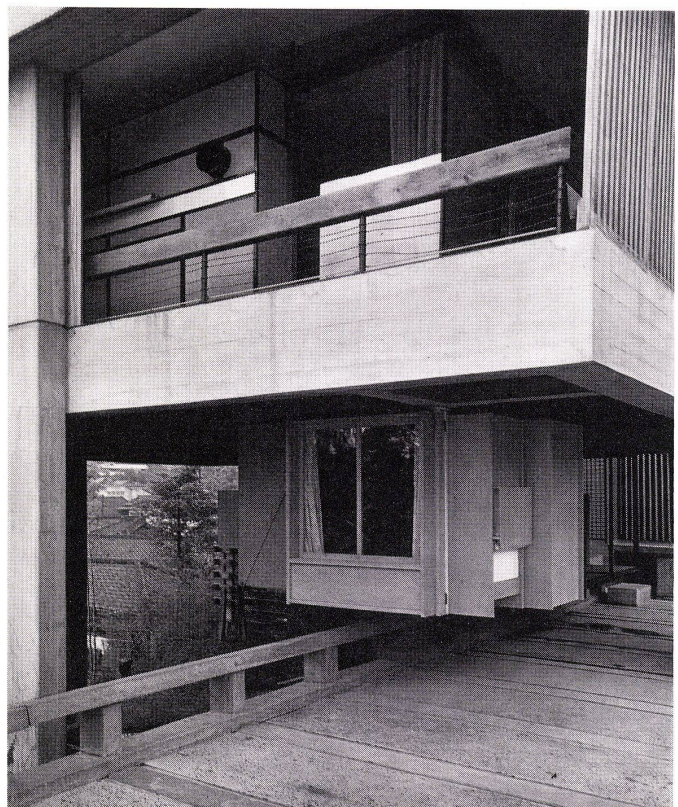
3 Grundriß Hauptwohnraum 1:200.
Plan du séjour principal.
Plan of main living tract.

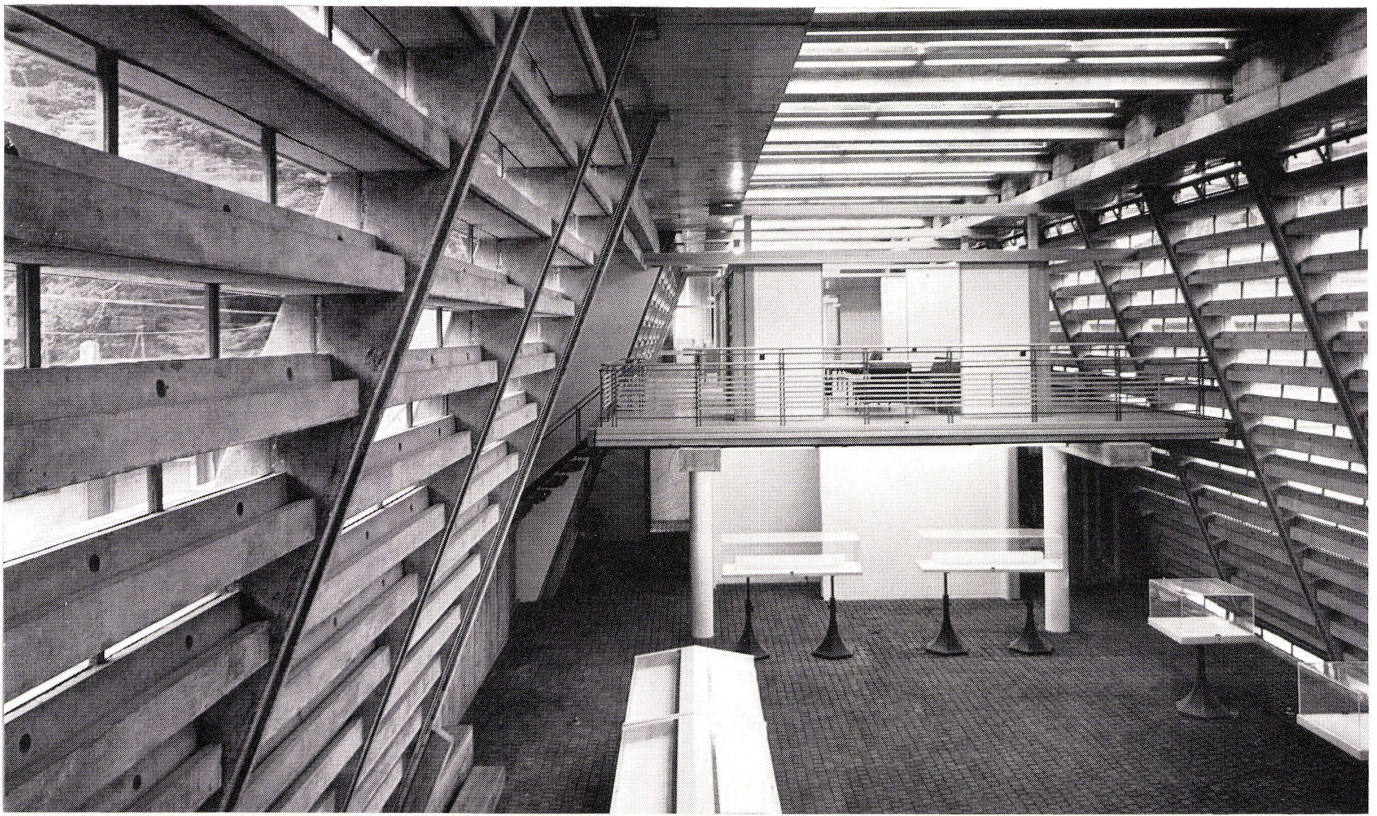
- 1 Umlaufende Veranda / Véranda circulaire / Continuous veranda
- 2 Wohnen / Habitation / Living tract
- 3 Essen / Repas / Dining tract
- 4 Elternschlafraum / Chambre à coucher des parents / Master bedroom
- 5 Küchen Move-nette / Cuisine Move-nette / Move-nette kitchen
- 6 Bad-WC-Einheit / Unité-bain-WC / Bath-WC unit

4 Schnitt durch den Hauptwohnraum und das in den Hang gebaute Geschoß 1:200.
Coupe à travers le séjour principal et l'étage construit au flanc de la colline.
Section of the main living tract and the floor built into the slope.

5 Eingeschobene Küche »Move-nette«.
«Move-nette» – cuisine incorporée.
Inserted "Move-nette" kitchen.

6 Angehängtes Kinderzimmer als komplette Einheit. Oben ist das Küchenelement zu sehen. Chambre d'enfants ajoutée comme unité complète. En haut, on voit l'élément de cuisine.
"Clipped on" children's room as complete unit. The kitchen element is visible above.





1

Verwaltungsgebäude für den Großen Schrein von Izumo. 1961-1963.
 Bâtiment administratif pour le Grand Ecrin de Izumo. 1961-1963.
 Administration building for the Great Shrine of Izumo. 1961-1963.

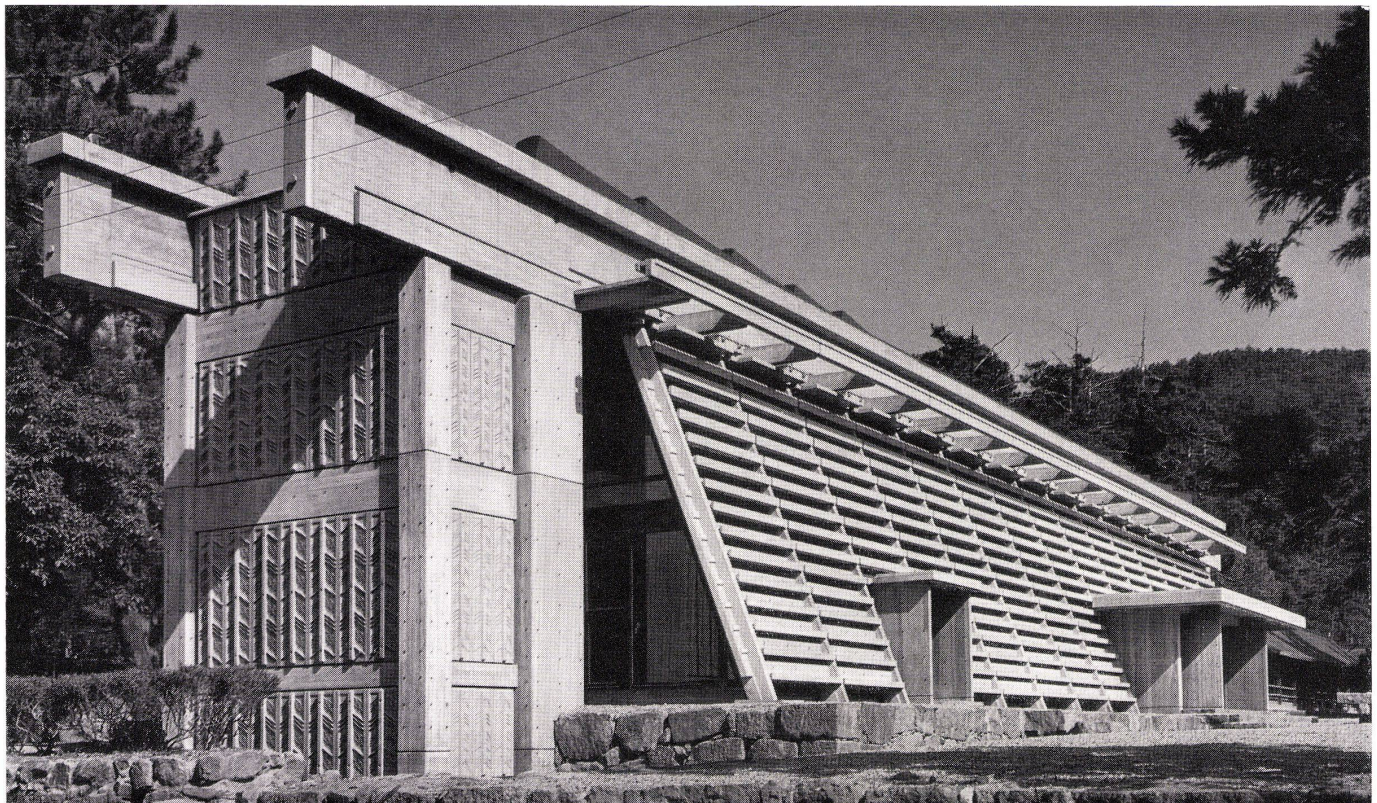
1
 Innenraum.
 Local intérieur.
 Interior.

2
 Der Raum wird fixiert durch das Tragwerk der Treppenfeiler und der Längsbalken.
 Le local est limité par l'appareil porteur des piliers d'escalier et des poutres longitudinales.
 The tract is anchored by the supporting structure of the stairway pillars and the longitudinal beams.



2

3
 Ansicht.
 Vue.
 Elevation.



3